Welcome to North Yorkshire (Pashto translation)

People who have come here from other countries think that this information will help you settle in.

راغلاست ښه ته یارکشیر نورت

اوسیدو د سره تاسو به معلومات دا چې کوي فکر دي راغلي څخه هیوادونو نورو د دلته چې خلک هغه وکړي مرسته کې

We hope that people you meet will be friendly and help you. No one should treat you badly or differently because of your race, religion, age, gender, sexual orientation or any disability.

یاست مل ورسره تاسو چې خلک هغه لرو امید موږ
کړي ونه باید هیڅوک .کوي مرسته سره تاسو او دوستانه
ډول بل یا کوي چلند بد سره تاسو له
جنسی ، جندر ، عمر ، مذهب ، نسل ستاسو
معیوبیت کوم یا تمرکز

Learning English:

Try to learn English. Phone 01609 780780 and ask about ESOL classes or go to www.northyorks.gov.uk

کړه زده انګليسي

یا وکړئ پوښتنه اړه په ټولګیو ESOL د او 01609780780 تلیفون .کړئ زده انګلیسي وکړئ هڅه
لاړشئ ته www.northyorks.gov.uk

Libraries and using the internet:

Go to the library to use the internet. You will be able to read some websites in your own language. It is free to join the library. Staff will help you.

کارول انټرنیټ د او کتابتونونه

دا .ولولئ ژبه خپله په سایت ویب ځینې شئ وکولی به تاسو .لاړشئ ته کتابتون لپاره کارولو انټرنیټ د وکړي مرسته سره تاسو به کارمندان .وکړئ ګډون کې کتابتون په چې ده وړیا

Libraries have lots of information. You can borrow books for free. There might be books in your language. Ask the staff.

کتابونه کې ژبه په ستاسو ممکن .واخلئ پور کتابونه وړیا شئ کولی تاسو .لري معلومات ډیر کتابتونونه وکړئ پوښتنه څخه کارمندانو له .وي

Phone 01609 780780 or go to www.northyorks.gov.uk to find out where your nearest library is

نږدې ستاسو چې وموځ ترڅو لاړشئ ته **www.northyorks.gov.uk** یا **01609780780** تیلفون دی چیرته کتابتون

Help to communicate:

If your English is not good and you need to talk to someone who provides a public service tell them what language you speak. They will try to find an interpreter. This can take time to do.

مرسته کې ارتباط په

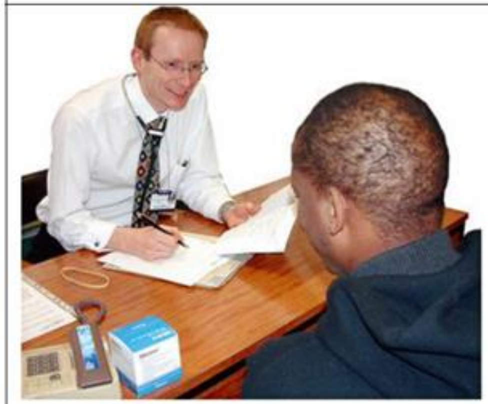
وړاندې خدمت عامه چې وکړئ خبرې سره چا هغه له لرئ اړتیا تاسو او وي نه ښه انګلیسي ستاسو که کړي پیدا ژباړونکی یو چې وکړي هڅه به دوی .کوئ خبرې ژبه کومه په تاسو چې وواياست ته دوی کوي ونیسي وخت شي کولی دا

If you need to read something and your English is not good tell the service. They might translate the document into your language or tell you what you need to know in another way.

ستاسو سند ممکن دوی وواياس ته خدمت نده ښه انګلیسي ستاسو او لرئ اړتیا ته لوستلو څه یو تاسو که شئ پوه ډول بل په لرئ اړتیا ورته تاسو چې څه هغه ووایی ته تاسو یا وژباړي ته ژبې

Public services include the government, the council, schools, hospitals, the police and Job Centres.

دي شامل مرکزونه کار د او پولیس ، روغتونونه ، ښوونځي ، شورا ، حکومت کې خدماتو عامه په



Health Services:

Most people who live here can get free healthcare. It is important to get a local family doctor (GP). Go to a GP surgery near your home and ask to register.

خدمتونه روغتیايي

ځایي د چې ده مهمه دا .کړي ترلاسه خدمات روغتیايي وړیا شي کولی کوي ژوند دلته چې خلک ډیری
وکړئ غوښتنه لیکنې نوم د او لاړشئ ته جراحي GP د نږدې ته کور خپل .کړئ ترلاسه (GP) ډاکټر کورنۍ

You can phone the NHS 111 service anytime on 111. If you need an interpreter say what language you need. They will give you advice and help you get the care you need.

لرئ اړتیا ته ژباړونکي تاسو که .وکړئ تلیفون 111 په هرکله ته خدمت NHS 111 د شئ کولی تاسو
مرسته کې پاملرنې هغه په سره تاسو او درکړي مشوره ته تاسو به دوی .لرئ اړتیا ته ژبې کومې وواياست
لرئ اړتیا ورته تاسو چې وکړي

If you or someone else is very ill and you think their life is at risk phone 999 and ask for an ambulance. It is free to phone 999.
او وکړئ تلیفون 999 دی کې خطر په ژوند دوی د کوئ فکر تاسو او وي ناروغه ډیر څوک بل یا تاسو که
وکړئ تلیفون ته 999 ده وړیا دا .وکړئ غوښتنه امبولانس د

OFFICIAL - SENSITIVE

Dentists:

Phone NHS 111 to find an NHS dentist. Most adults pay for dental treatment. Dental treatment is free for children up to the age of 16 or 18 if they go to school or college full-time

غاښونه

پیسي لپاره درملنې غاښونو د لویان ډیری .وکړئ تلیفون ته NHS 111 لپاره موندلو ډاکټر غاښونو NHS د یا ښوونځي وخت بشپړ دوی که ده وړیا لپاره ماشومانو پورې کالو 18 یا 16 د درملنه غاښونو د .ورکوي ځي ته کالج

The Police:

North Yorkshire is a safe place. The Police try to keep everyone safe. Tell them if anyone commits a crime against you.

پولیس
که وواياست ته هغوی .وساتي خوندي هرڅوک کوي هڅه پولیس .دی ځای خوندي يو يارکشير شمالي
کوي جرم وړاندې په ستاسو څوک

In an emergency phone 999 and ask for the Police.
It is free to phone 999.
It is an emergency if someone is in danger nor a serious crime is happening.
To talk to the Police at other times phone 101.
Find out more at

وکړئ غوښتنه څخه پولیسو د او 999 کې تلیفون عاجل په
وکړ تلیفون ته 999 ده وړیا دا
پیښیږي جرم جدي نه او وي کې خطر په څوک كه دی حالت اضطراري يو دا
وکړئ تلیفون ته 101 لپاره کولو خبرې سره پولیسو د کې وختونو نورو په
کړئ ترلاسه معلومات نور اړه دې په

www.northyorkshire.police.uk

Tell the Police if someone hurts you, threatens you or frightens you and you think it is because you are from another country, have a disability or have a different religion. This is called "Hate Crime". It is against the law and the Police want to stop it.
دا کوئ فکر تاسو او ډاروي تاسو يا ګواښوي تاسو ، رسوي زیان ته تاسو څوک که وواياست ته پولیسو
ویل "جرم نفرت" ته دې .لرئ مذهب بل یا لرئ معلولیت ، یاست هیواد بل د تاسو چې دی لپاره دې د
ونیسي يې مخه چې غواړي پولیس او دی خلاف قانون د دا .کیږي

It is against the law to be violent towards anyone in your family. You can get help to move if someone in your family is violent towards you. Phone the Domestic Violence Helpline anytime on 0808 2000 247 or the Police

	مرسته لپاره تګ د شئ کولی تاسو .دي خلاف قانون د کول تاوتریخوالی سره هرچا له کورنۍ د ستاسو دا تاوتریخوالي کورني د .ولري تاوتریخوالی وړاندې په ستاسو څوک کې کورنۍ په ستاسو که کړئ ترلاسه وکړئ تلیفون کې پولیسو یا 0808 2000 247 په هرکله ته لاین هیلپ
	The Fire Service: **If you are in a building which is on fire get out if you can and phone 999 and ask for the Fire Service. If you see a building on fire or a fire outside which is out of control phone 999. It is free to phone 999** خدمت وژنې اور د تلیفون ته 999 او شئ کولی تاسو که وتښتئ نو وي لګیدلی اور چې یاست کې ودانۍ کومه په تاسو که کنټرول د چې اور بهر یا وینئ کې اور په ودانۍ یوه تاسو که .وکړئ غوښتنه خدمت وژنې اور د او وکړئ دی وړیا تلیفون 999 دی بهر څخه
	Driving: **To drive in the UK you must have a valid driving licence. Go to the motoring section at www.gov.uk to find out if your licence is valid and how to get a UK licence.** چلول موټر د کې www.gov.uk په .ولرئ جواز معتبر چلولو موټر د باید تاسو لپاره چلولو موټر د کې انګلستان په کولو ترلاسه جواز انګلستان د او دی معتبر جواز ستاسو چې وموئ ترڅو لاړشئ ته برخې چلولو موټر څرنګوالی **You must have motor insurance which covers you for the vehicle you are driving.** وړئ پرمخ یې تاسو چې پوښي لپاره موټر هغه د تاسو چې ولرئ بیمه موټرو د باید تاسو **You must have car tax for the vehicle you are driving and an MOT certificate if the car is more than 3 years old.** موټر که ولرئ سند MOT د 3 او وړئ پرمخ یې تاسو چې ولرئ مالیه موټر د لپاره موټر هغه د باید تاسو ولري عمر ډیر څخه کالو له **Points to remember:** ټکي وړ یادولو د

	Drive on the left hand side of the road. چلوئ موټر ته اړخ ښی کی سړک د **Give way to the right at roundabouts.** ورکړئ لاره ته ښيې کې رندبوت په **Do not drive if you have been drinking alcohol or using drugs.** کاروئ توکي مخدره يا وڅښئ الکول تاسو که چلوئ مه موټر **Do not use a mobile phone when you are driving.** کاروئ مه موبایل پرمهال چلولو موټر د **Do not go faster than the speed limit.** ځئ مه ګړندي څخه حد سرعت د
	Somewhere to live: **Private Landlords and social landlords rent out accommodation. Councils and housing associations are social landlords. The local District or Borough Council can give you advice if you are in housing need.** ځای کوم لپاره کولو ژوند د مالکين ټولنيز اتحادیې هستوګنې د او شوراګانې .کوي کرايه استوګنې د مالکين ټولنيز او مالکين شخصي لرئ اړتيا ته کور تاسو که درکړي مشوره ته تاسو شي کولی شورا بورو د يا ولسوالۍ ځايي .دي **The District or Borough Council can help if your landlord is harassing you or if your private rented accommodation is not a safe and healthy place to live.** ستاسو که یا ځوروي تاسو مالک کور د ستاسو که وکړي مرسته شي کولی شورا بورو یا ولسوالۍ د وي نه ځای سالم او خوندي اوسيدو د استوګنځی شوی کرايه شخصي **The District or Borough Council might be able to give you more help but this depends on your immigration status.** اړه پورې وضعيت کډوالۍ د ستاسو دا مګر درکړي مرسته نوره ته تاسو ممکن شورا بورو یا ولسوالۍ د لري

	Look at the map at the end of the pack to work out which District Council area you live in. اوسیږئ کې سیمه کومه په شورا ولسوالۍ د چې کړئ معلومه دا ترڅو وګورئ نقشه کې پای په کڅوړې د
	Council Tax: You will probably need to pay Council Tax to your District or Borough Council. Look at the map at the end of the pack to work out which District Council area you live in. مالیه شورا د نقشه کې پای په کڅوړې د .ورکړئ مالیه شورا د ته شورا بورو یا ولسوالۍ خپلې ولرئ اړتیا شاید تاسو اوسیږئ کې سیمه کومه په شورا ولسوالۍ د چې کړئ معلومه دا ترڅو وګورئ
	Getting rid of rubbish: The Borough or District Council will collect domestic waste from outside your house regularly. They will collect rubbish which can be recycled as well. You will need to put different types of waste in different bins or containers. خلاصون څخه کثافاتو له کثافات به دوی .راټولوي کثافات کورني بهر څخه کور ستاسو ډول منظم په به شورا ولسوالۍ د یا بورو کڅوړو مختلف په کثافات ډوله مختلف ولرئ اړتیا به تاسو .شي کیدی کارول هم بیا چې کوم کړي راټول واچوئ کې کانتینرونو یا Ask a neighbour or the council to tell you what rubbish to put in which bin or container and when they collect your rubbish. Look at the map at the end of the pack to work out which District Council area you live in. واچوئ کې کانتینر یا بن کوم په کثافات کوم چې ووایي ته تاسو چې وغواړئ څخه شورا یا ګاونډي یوه له د چې کړئ معلومه دا ترڅو وګورئ نقشه کې پای په کڅوړې د .راټولوي کثافات ستاسو دوی چې کله او اوسیږئ کې سیمه کومه په شورا ولسوالۍ You must not drop litter, including cigarette ends, in the street. You must not dump rubbish anywhere.

<table>
<tr><td></td><td>ونه کې ځای هر په کثافات باید تاسو .کې سړک په ، پای سګرټ د پشمول ، پریږدئ نه کوخه باید تاسو
غورځوئ</td></tr>
<tr><td> </td><td>Watching TV:

You must have a valid TV licence to watch or record television programmes. You need a TV licence to watch programmes using a television, computer, mobile phone, games console, digital box or DVD/VHS recorder.
کتل ټلویزیون

کمپیوټر، تلویزیون د تاسو .ولرئ جواز معتبر تلویزیون د لپاره ثبتولو یا لیدو برنامو تلویزیوني د باید تاسو لپاره لیدو برنامو د سره کارولو په ریکارډر DVD/VHS یا بکس ډیجیټل ، کنسول لوبو ، ټلیفون ګرځنده ، لرئ اړتیا ته جواز تلویزیون د

You can pay for a TV licence in lots of ways including at the post office. Find out more at www.tvlicensing.co.uk
په نور .کې دفتر پوستې د پشمول ورکړئ پیسې کې لارو ډیری په لپاره جواز تلویزیون د شئ کولی تاسو ومومئ کې www.tvlicensing.co.uk</td></tr>
<tr><td> </td><td>Registering a birth:

If you have a baby in the UK you must go to a Registration Office to register the birth within 42 days. It is free to register a birth. When you do this you can ask us to tell other services who need to know about your baby.
کول ثبت زیږون د

د کې ورځو 42 په ترڅو لاړشئ ته دفتر راجسټریشن د باید تاسو لرئ ماشوم کې انګلستان په تاسو که نورو وغواړئ موږ له شئ کولی تاسو کوئ دا تاسو چې کله .دي وړیا کول ثبت زیږون د .وکړئ ثبت زیږون شي پوه اړه په ماشوم د ستاسو لري اړتیا چې څوک وواياست ته خدماتو

Phone the County Council on 01609 780780 to find out where your nearest office is and to make an appointment or go to www.northyorks.gov.uk</td></tr>
</table>

OFFICIAL - SENSITIVE

	د او دی چیرته دفتر نږدې ستاسو چې وموئ ترڅو وکړئ تلیفون 01609780780 په ته شورا کاونټي د لاړشئ ته www.northyorks.gov.uk یا ونیسئ وخت ملاقات
	Help with young children: **Children's Centres help parents and carers of children under 5. They are good places to meet people and make friends.** مرسته سره ماشومانو کوچني د د دا .کوي مرسته سره پلار او مور د سره ماشومانو لرونکي عمر کم څخه کالو 5 د مرکزونه ماشومانو د دي ځایونه ښه لپاره جوړولو ملګرو او لیدو سره خلکو **Phone the County Council on 01609 780780 to find out where your nearest Children's Centre is or go to www.northyorks.gov.uk** چیرته مرکز ماشومانو نږدې ستاسو چې وموئ ترڅو وکړئ تلیفون 01609780780 په ته شورا کاونټي د لاړشئ ته www.northyorks.gov.uk
	School: **All children between the ages of 5 and 17 must go to school. Most children start school when they are 4. It is free to go to school. You might need to buy a school uniform.** **The County Council will help you to find a school for your child. Phone the County Council on 01609 780780 to or go to www.northyorks.gov.uk** ښوونځی ته ښوونځي ماشومان ډیری .شي لاړ ته ښوونځي باید لري عمر ترمنځ کلونو 17 او 5 د چې ماشومان ټول وپېرئ یونیفورم ښوونځي د ولرئ اړتیا شاید تاسو .ده وړیا تګ د ته ښوونځي .وي 4 دوی چې کله ځي په ته شورا کاونټي د .وکړي مرسته کې موندلو ښوونځي لپاره ماشوم د ستاسو سره تاسو به شورا کاونټي د شئ لاړ ته www.northyorks.gov.uk یا وکړئ تلیفون01609780780

	Help with social care: **Some people need help with daily living and staying safe. Children, older people and disabled people might need help.** **Contact the County Council on 01609 780780 or go to** مرسته سره پاملرنې ټولنیز د معلولین او خلک زاړه ، ماشومان .لري اړتیا ته مرستې کې کیدو پاتې خوندي او ژوند ورځني د خلک ځینې ولري اړتیا ته مرستې ممکن. لاړشئ ته دې یا ونیسئ اړیکه 01609780780 په سره شورا ولسوالۍ د [https://www.northyorks.gov.uk/social- care-support](https://www.northyorks.gov.uk/social-care-support) **to find out more.** ملاتړ پاملرنې د لپاره موندلو نورو د **We can help with information.** **Sometimes we can provide support or pay for help for some people.** وکړو مرسته سره معلوماتو د شو کولی موږ. ورکړو پیسې لپاره مرستې د لپاره خلکو ځینې د یا کړو چمتو ملاتړ شو کولی موږ وختونه ځینې

Work:

Rules about working in the UK are complicated. Employers must check that you can work. Swiss nationals and residents from most of the European Economic Area can work. People from other countries usually need to apply under the points system. Follow this linkto find out more

کار

په انګلستان کې د کار کولو په اړه مقررات پیچلي دي. کارګمارونکي باید وګوري چې تاسو کار کولی شئ. د
معمولا خلک هیوادونو نورو د .شي کولی کار اوسیدونکي سیمې اقتصادي اروپا ډیری د او اتباع سویس
کړئ تعقیب لینک دا لپاره موندلو نورو د .وکړي غوښتنه لاندې سیستم پوائنټ د لري اړتیا

www.ukba.homeoffice.gov.uk
To work in the UK you need a National Insurance Number. Phone Jobcentre Plus on 0345 600 0643 to get one.

www.ukba.homeoffice.gov.uk
.لرئ اړتیا ته شمیره بیمې ملي د تاسو لپاره کولو کار د کې انګلستان په
وکړئ تلیفون پلس سینټر جوب د باندې 03456000643 په لپاره کولو ترلاسه د

Phone The Pay and Work Rights Helpline on 0800 917 2368 to ask about:
وکړئ پوښتنه اړه پدې ترڅو وکړئ تلیفون 08009172368 په ته لاین مرستې حقونو کاري او تادیې د

the minimum wage
agricultural work
employment agencies
working hours
gangmasters

معاش لږه تر لږ
کار زراعتي
اداري کارموندنې د
ساعتونه کاري
جنایتکاران

	Phone ACAS on 0300 123 1100 to ask other questions about work and the law. **The Pay and Work Rights Helpline and ACAS can talk to you in lots of languages** **وکړئ پوښتني نورې اړه په قانون او کار د ترڅو وکړئ تليفون 03001231100 په ته ACAS** **وکړي خبرې ژبو ډيرى په سره تاسو شي کولی ACAS او لاين هيلپ حقونو کاري او معاش د**
 	Money and benefits: **There are complicated rules about who can claim benefits. The rules are different for people who move here from the European Economic Area and for people from other countries. The rules change for some people after they have worked here for some time.** **ګټي او پيسې** **لپاره خلکو هغو د مقررات .وکړي ادعا ګټو د شي کولی څوک چې لري شتون مقررات پيچلي اړه پدې** **د مقررات .کوي حرکت لپاره خلکو هيوادونو نورو د او څخه سيمې اقتصادي اروپا د دلته چې دي مختلف** **کړی کار لپاره وخت څه يو د دلته دوی چې لدې وروسته بدليږي لپاره خلکو ځينې** **If you have permission to live here but have been told that you have "no recourse to public funds" you cannot claim most benefits or tax credits or get help with housing costs. There is information about benefits at www.gov.uk.** **"نلرئ لاره هيڅ ته بسپنو عامه" تاسو چې شوي ويل ته تاسو مګر لرئ اجازه اوسيدو د دلته تاسو که** **په .کړئ ترلاسه مرسته کې لګښتونو کور د يا وکړئ ادعا کريډيټونو ماليې يا ګټو ډيرى د کولی نشئ تاسو** **لري شتون معلومات اړه په ګټو د کې www.gov.uk** **You can get free independent advice from the CAB (Citizens Advice Bureaux). Their website www.adviceguide.org.uk has some advice in different languages. You can also go to a local CAB office. Look on the website or ask at a library to find a local office. You can phone CAB on 03444 111 444. You might be told to phone another number.** **ويب دوی د .کړئ ترلاسه مشوره خپلواکه وړيا څخه (بيورو مشورې اتباعو د CAB د شئ کولی تاسو** **ځايي CAB د شئ کولی تاسو .لري مشورې ځينې ژبو بيلابيلو په www.adviceguide.org.uk سايت** **تاسو .وکړ غوښتنه موندلو دفتر ځايي د کې کتابتون يوه په يا وګورئ کې سايت ويب په .لاړشئ هم ته دفتر**

	ته نمبر بل چې شي کیدی ویل ته تاسو .وکړئ تلیفون ته CAB باندې 444 111 03444 په شئ کولی وکړئ تلیفون

North Yorkshire County Council area showing District Council Boundaries

ښيې شورا ولسوالۍ د سيمه شورا کاونټي يارکشير نورت د حدود